

Pieśń Mistrza Zen Hakuina

HAKUIN ZENJI ZAZEN WASAN

SHUJŌ HONARI HOTOKE NARI
MIZU TO KŌRI NO GOTOKU NITE
MIZU O HANARETE KŌRI NAKU
SHUJŌ NO HOKA NI HOTOKE NASHI

SHUJŌ CHIKAKI O SHIRAZU SHITE
TŌKU MOTOMURU HAKANASA YO
TATOEBA MIZU NO NAKA NI ITE
KATSU O SAKEBU GA GOTOKU NARI

CHŌJA NO IE NO KO TO NARITE
HINRI NI MAYOU NI KOTONARAZU
ROKUSHU RINNE NO INNEN WA
ONORE GA GUCHI NO YAMIJI NARI

YAMIJI NI YAMIJI O FUMISOETE
ITSUKA SHŌJI O HANARU BEKI
SORE MAKAEEN NO ZENJŌ WA
SHŌTAN SURU NI AMARI ARI

FUSE YA JIKAI NO SHOHARAMITSU
NENBUTSU ZANGE SHUGYŌ TŌ
SONO SHINA ŌKI SHOZENGYŌ
MINA KONO UCHI NI KISURU NARI

ICHIZA NO KŌ O NASU HITO MO
TSUMISHI MURYŌ NO TSUMI HOROBU

AKUSHU IZUKU NI ARINU BEKI
JŌDO SUNAWACHI TŌKARAZU

KATAJIKENAKUMO KONO NORI O
HITOTABI MIMI NI FURURU TOKI
SANDAN ZUIKI SURU HITO WA
FUKU O URU KOTO KAGIRI NASHI

IWANYA MIZUKARA EKŌ SHITE
JIKI NI JISH O SHŌ SUREBA
JISHŌ SUNAWACHI MUSHŌ NITE
SUDENI KERON O HANARETARI

INGA ICHINYO NO MON HIRAKE
MUNI MUSAN NO MICHI NAOSHI
MUSŌ NO SŌ O SŌ TO SHITE
YUKUMO KAERUMO YOSO NARAZU

MUNEN NO NEN O NEN TO SHITE
UTAU MO MAU MO NORI NO KOE
ZANMAI MUGE NO SORA HIROKU
SHICHI ENMYŌ NO TSUKI SAEN

KONO TOKI NANI O KA MOTOMU BEKI
JAKUMETSU GENZEN SURU YUE NI
TŌSHO SUNAWACHI RENGEKOKU
KONO MI SUNAWACHI HOTOKE NARI

PIEŚŃ MISTRZA ZEN HAKUINA

LUDZIE W SWEJ NAJGŁĘBSZEJ ISTOCIE SĄ BUDDA,
TAK JAK LÓD JEST WODĄ,
TAK JAK BEZ WODY NIE MA LODU,
TAK NIE MA CZŁOWIEKA BEZ BUDDY.
LUDZIE CIERPIĄ SZUKAJĄC W ODDALI
A NIE WIDZĄ TEGO CO JEST BLISKO!
SĄ JAK CI, CO STOJĄ POŚRÓD WODY,
A JEDNAK WOŁAJĄ SPRAGNIENI.
POCZĘCI W BOGACTWIE I DOSTOJEŃSTWIE,
KOŃCZĄ JEDNAK W NĘDZY I NIESZCZĘŚCIU.
PRZYCZYNA WIECZNEJ WĘDRÓWKI W SZEŚCIU ŚWIATACH
JEST ZAGUBIENIE WE WŁASNEJ GŁUPOCIE I IGNORANCJI.
WCIAŻ JEDNAK BARDZIEJ I BARDZIEJ
POGRAŻAJĄ SIĘ W CIEMNOŚCI.
CZY UWOLNIĄ SIĘ KIEDYKOLWIEK
OD ŻYCIA I ŚMIERCI?

NIE MA SŁÓW, ABY WYRAZIĆ PEŁNIĘ WGLĄDU MAHAJANY!
WSZYSTKIE CNOTY: DOBROCZYNNOŚĆ I WYPEŁNIANIE REGUŁ,
WSZYSTKIE DOBRE CZYNY: POCHWAŁA BUDDY,
ŻAŁ I ĆWICZENIE -
WSZYSTKIE PROWADZĄ TU WŁAŚNIE.
KTO CHOĆ RAZ W PEŁNI SKUTECZNIE PRZESIEDZI ZAZEN
TEN UWOLNI SIĘ OD CAŁEGO NAGROMADZONEGO ZŁA.
GDZIE BOWIEM ZŁO SCHRONIĆ SIĘ MOŻE,
JEŚLI CZYSTA KRAINA JEST TAK BLISKO!
KTO TEJ PRAWDY CHOĆ RAZ WYSŁUCHA
I POCZUJE CUDOWNĄ ROZKOSZ,
TEN POSIĄDZIE SZCZĘŚCIE NIEZMIERZONE;
UZYSKA JESZCZE WIĘCEJ, JEŚLI SIĘ JEJ POŚWIĘCI
I BEZPOŚREDNIO DOŚWIADCZY SWOJEJ WŁASNEJ NATURY.
WTEDY ZOBACZY, ŻE JEGO ISTOTA NIE JEST NICZYM INNYM
NIŻ DOSKONAŁĄ PUSTKĄ
I JEST PONAD GRĄ MYŚLENIA.
NA OŚCIEŻ OTWORZY SIĘ BRAMA
JEDNOŚCI PRZYCZYNY I SKUTKU.

NA WPROST POBIEGNIE JEDNA DROGA -
NIE DWIE I NIE TRZY.
KTO NIĄ PÓJDZIE, TEN JAKO FORMĘ
PRZYJMIE FORMĘ NIE-FORMY;
I PRZYCHODZĄC CZY ODCHODZĄC
BĘDZIE TYM WŁAŚNIE;
TEN JAKO MYŚLENIE PRZYJMIE MYŚLENIE NIE-MYŚLENIA
I JEGO ŚPIEW I TANIEC BĘDĄ GŁOSEM PRAWDY.
NIC NIE PRZESŁANIA
NIEBA SAMADHI
I ŚWIECI PEŁNY KSIĘŻYC CZTERORAKIEJ MĄDROŚCI.
CZEGÓŻ BRAKOWAĆ MOGŁOBY TAM,
GDZIE OBJAWIA SIĘ NIRWANA?
TO WŁAŚNIE MIEJSCE JEST KRAINĄ LOTOSU,
TO WŁAŚNIE CIAŁO JEST BUDDY CIAŁEM.